



# MANUAL DO UTILIZADOR

**CROMWELL 125 / SUNRAY 125 / FELSBURG 125 / FELSBURG 125 XC / RAYBURN 125**

PORTUGUÊS



Type: BX125 / Version EU5.0 / 18 Luli 2022

**BRIXTON**  
N  
W  
E  
S  
MOTORCYCLES



# INTRODUÇÃO

Obrigado por ter adquirido este veículo. Este modelo foi concebido para a segurança, construído para a durabilidade e perfeito para o uso diário na rua. O design único do veículo, enriquecido com estilo e personalidade, representa o seu excelente gosto e o seu favor para perseguir uma atitude de vida de vanguarda.

Andar de motociclo é um desporto fascinante. Para o máximo prazer de condução, leia atentamente as informações contidas neste manual do motociclista antes da sua primeira volta.

Os cuidados e manutenção adequados da motocicleta são descritos neste manual. Siga cuidadosamente as instruções para assegurar um funcionamento sem problemas a longo prazo do veículo. O seu concessionário BRIXTON tem pessoal experiente e especialmente treinado disponível para fornecer à sua máquina o melhor serviço possível, utilizando as ferramentas correctas e peças genuínas.

Todas as informações, ilustrações e dados deste manual são baseados na informação actual do produto no momento da impressão. No entanto, melhorias e outras alterações podem resultar em que as informações deste manual já não reflectam com precisão a sua motocicleta. BRIXTON reserva-se o direito de fazer alterações em qualquer altura.



# INFORMAÇÕES IMPORTANTES DO MANUAL

Neste manual, as informações importantes distinguem-se pelas seguintes notações:

## ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

Esta é uma instrução de ADVERTÊNCIA que precisa de ser seguida. O não seguimento pode resultar em lesões graves ou na morte do operador.

## CUIDADO

Uma CUIDADO indica precauções especiais para evitar danos no veículo.

Uma CUIDADO indica informações importantes neste manual.

## CUIDADO

Favor deixar sempre este manual com o veículo para registos de manutenção/serviço, mesmo que o veículo seja vendido. Este manual contém a maior parte da informação sobre o veículo. No entanto, o produtor irá melhorar continuamente a concepção e qualidade do seu produto, o que pode levar a diferenças entre o manual e o veículo. Se tiver quaisquer questões relativas a este manual, consulte o seu concessionário.\*

## ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

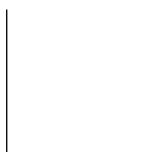
As instruções deste manual do utilizador são para a sua própria segurança. Leia atentamente este manual do utilizador antes de operar o veículo. Certifique-se de que tem um conhecimento profundo sobre a forma de operar e controlar o veículo. Só participe no tráfego rodoviário geral se tiver uma carta de condução oficial e se tiver sido treinado da melhor forma possível na utilização de tais veículos. Uma boa técnica de condução em combinação com inspecções atempadas e seguindo os intervalos de manutenção prescritos aumenta a segurança no trânsito e prolonga a vida útil do seu veículo.

\* O produto e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

# INFORMAÇÕES IMPORTANTES DO MANUAL



Carimbo de revendedor aqui



# ÍNDICE

<b>INTRODUÇÃO</b>	1	<i>Desassembly of the seat</i>	15
<b>INFORMAÇÕES IMPORTANTES DO MANUAL</b>	2	Fuel tank	15
<b>ÍNDICE</b>	4	Braking system	16
<b>INFORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA</b>	6	Combined braking system (CBS)	16
Atenção	6	Anti-lock braking system (ABS)	16
Controlos diários e manutenção regular	6		
Utilização segura	6		
Roupa protectora	7		
Modificações	7		
Carga	7		
Acessórios	7		
Combustível e fumos de escape	8		
Estacionamento	8		
Mais dicas para andar em segurança	8		
<b> DESCRIÇÃO DO VEÍCULO</b>	9		
Componentes (Todos os modelos)	9		
<b>INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR</b>	10		
Número de identificação do veículo (VIN)	10		
<b>INSTRUMENT AND CONTROL FUNCTIONS</b>	11		
Instruments	11		
Left handlebar	12		
Right handlebar	12		
Power lock	13		
Steering Lock	13		
Gearshift pedal lever	14		
Rear brake pedal	14		
Side and main stand	14		
Seat	15		
		<b>VERIFICAÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS</b>	17
		Lista de verificação pré-operação	18
		<b>OPERAÇÃO E PONTOS DE UTILIZAÇÃO IMPORTANTES</b>	19
		Entrada em funcionamento do motor	19
		<i>Velocidade recomendada do motor</i>	19
		<i>Engrenagens e velocidade do motor</i>	19
		<i>Evitar a rodagem a uma velocidade do motor baixa e constante</i>	19
		<i>Circulação de óleo antes de arrancar</i>	19
		Rodagem de pneus novos	19
		Recordar o essencial	20
		Arrancar o motor	20
		<i>Arranque a frio do motor</i>	20
		<i>Arranque quente do motor</i>	21
		<i>Problemas de início quente</i>	21
		Conduzir a motocicleta	21
		Transmissão	21
		Subir e descer a colina	22
		Travagem e estacionamento	22
		Primeira manutenção	22
		<b>MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES</b>	23
		<i>Remoção da vela de ignição</i>	23
		<i>Inspecção da vela de ignição</i>	23

# ÍNDICE

Óleo de motor.....	24	<i>Indicação de desgaste do pinhão.....</i>	32
<i>Inspecção do nível de óleo.....</i>	24	<i>Limpeza e lubrificação da corrente de accionamento.....</i>	33
<i>Troca de óleo.....</i>	24	<i>Ajuste da corrente de accionamento.....</i>	33
<i>Elemento filtrante de óleo.....</i>	24	<b>Bateria.....</b>	34
Filtro de combustível.....	25	<i>Remoção de bateria.....</i>	34
Filtro de ar.....	25	<i>Carregamento da bateria.....</i>	34
ECU (Unidade de Controlo do Motor).....	25	<i>Armazenar a bateria.....</i>	35
Folga dos cabos de aceleração.....	26	<b>Fusível.....</b>	35
<i>Ajuste da folga do cabo de aceleração.....</i>	26	<i>Substituição do fusível.....</i>	35
Folga da Embraiagem.....	26	<b>Iluminação.....</b>	35
<i>Ajuste da folga da embraiagem.....</i>	26	<i>Farol.....</i>	35
Pneus.....	26	<i>Sinal de mudança de direcção, luz de presença e luz de travagem.....</i>	35
<i>Pressão de ar dos pneus.....</i>	27	<i>Luz da matrícula.....</i>	35
<i>Inspecção de pneus.....</i>	27	<b>RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....</b>	36
<b>MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES.....</b>	28	Gráfico de resolução de problemas.....	37
Jantes.....	28	<b>LIMPEZA E ARMAZENAMENTO.....</b>	38
TRAVÕES.....	28	Limpar o veículo.....	38
<i>Folga dos travões.....</i>	28	<i>Antes da limpeza.....</i>	38
Pastilhas de travão.....	28	<i>Limpeza após utilização normal.....</i>	38
<i>Indicador de desgaste.....</i>	29	<i>Limpeza depois de andar à chuva, perto do mar ou em estradas salpicadas.....</i>	38
Líquido para travões.....	29	<i>Depois da limpeza.....</i>	38
<i>Mudança do fluido dos travões.....</i>	29	Armazenamento.....	39
Cabos.....	29	<i>Curto prazo (alguns dias).....</i>	39
Punho e cabo de aceleração.....	30	<i>Longo prazo (por semanas).....</i>	39
Lubrificação da Manete do travão e do pedal do travão.....	30	Prevenção da ferrugem.....	39
Descanso lateral / Descanso principal.....	30	<b>ESPECIFICAÇÕES.....</b>	40
Garfo dianteiro.....	31		
Rolamentos de roda.....	31		
Corrente de transmissão.....	32		

# INFORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA

## ATENÇÃO

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de conduzir, para que esteja completamente familiarizado com o funcionamento adequado dos comandos da sua motocicleta, as suas características, capacidades e limitações. Este manual oferece muitas dicas de condução segura, mas o seu objectivo não é fornecer instruções em todas as técnicas e aptidões necessárias para conduzir uma motocicleta em segurança.

A Brixton recomenda que todos os condutores deste veículo completem um programa de treino de motociclistas adequado para aprenderem as aptidões e técnicas adequadas necessárias para conduzir esta motocicleta em segurança.

## CONTROLOS DIÁRIOS E MANUTENÇÃO REGULAR

É importante manter o seu veículo em bom estado de conservação e em condições de condução seguras. Inspecione correctamente a sua motocicleta antes de cada passeio e execute atempadamente todos os trabalhos de manutenção. Para mais

informações sobre manutenção, consulte a secção “Manutenção e Reparação”. Para garantir a máxima segurança ao condutor, BRIXTON aconselha-o a ter um concessionário autorizado a realizar todos os trabalhos de manutenção periódica. Têm pessoal especialmente treinado, as ferramentas correctas e estão a utilizar apenas peças genuínas.

## UTILIZAÇÃO SEGURA

- A verificação prévia do seu veículo antes de circular é um ponto-chave para evitar acidentes.
- Siga os limites máximos de carga do condutor, do passageiro e da bagagem.
- A maioria dos acidentes com motociclistas são causados por condutores de automóveis que não reconhecem a moto fora do seu veículo. Portanto, aumentar a sua visibilidade será muito eficaz para reduzir o número deste tipo de acidentes.
- Use roupas de protecção de cores vivas.
- Activar os sinais de viragem antes de fazer uma mudança de direcção e abrandar ao aproximar-se e passar por um cruzamento.
- Mantenha uma distância adequada com outros automobilistas e deixe-os estar atentos à sua localização.
- Respeite as suas capacidades e limites.
- Nunca empreste o seu veículo a ninguém que não esteja qualificado para conduzir.
- Siga sempre o limite de velocidade legal do veículo e as leis de trânsito.
- Uma postura correcta do condutor e do passageiro é importante para um controlo adequado. Uma postura correcta de condução pode manter o veículo em equilíbrio durante a condução.
- O operador deve sentar-se direito no banco com ambas as mãos no guiador e ambos os pés no apoio para os pés enquanto conduz.
- Os passageiros devem certificar-se de que conseguem agarrar-se firmemente à pega ou ao condutor com ambos os pés no apoio para os pés.
- Conduzir sob a influência de álcool ou drogas é estritamente proibido.
- Este veículo é concebido apenas para uso em estrada. Não é adequado para uso fora de estrada.

# INFORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA

## ROUPA PROTECTORA

O vestuário adequado aumentará a sua segurança em caso de acidentes:

- Use sempre um capacete aprovado com um escudo facial para proteger os seus olhos do pó e das gotas de chuva.
- Usar um casaco adequado, sapatos, luvas, etc. pode reduzir o grau de lesão em caso de acidente.
- Nunca usar roupa solta, caso contrário poderiam prender nas manetas de controlo ou nas rodas.
- Nunca tocar no motor ou no sistema de escape durante ou após o funcionamento. Ficam muito quentes e podem causar queimaduras. Usar sempre vestuário de protecção que cubra as pernas, tornozelos e pés.

## MODIFICAÇÕES

A instalação de modificações não autorizadas ou a remoção do equipamento original pode resultar numa experiência de condução insegura e pode causar múltiplos danos pessoais. As modificações podem também tornar a utilização do seu veículo

ilegal.

## CARGA

O peso total do condutor, passageiro (quando permitido), acessórios e carga não deve exceder o limite máximo de carga.

Ao carregar dentro deste limite de peso, ter em mente os seguintes conselhos:

- O peso da carga e dos acessórios deve ser mantido o mais baixo e o mais próximo possível do veículo. Certificar-se de distribuir o peso o mais uniformemente possível em ambos os lados do veículo para minimizar o desequilíbrio ou instabilidade.
- Certificar-se de que os acessórios e a carga estão firmemente presos ao veículo.
- Nunca fixar quaisquer itens grandes ou pesados ao guiador, garfo dianteiro ou guarda-lamas dianteiro. Tais itens podem criar um manuseamento instável ou uma resposta de direcção lenta.

## ACESSÓRIOS

Os acessórios genuínos foram especificamente concebidos para utilização com este veículo. Por favor contacte o seu concessionário para mais detalhes. Uma vez que o fabricante não pode testar todos os outros acessórios no mercado, é pessoalmente responsável pela correcta selecção, instalação e utilização de acessórios não-OEM.

Tenha em mente as seguintes directrizes, ao montar acessórios:

- Nunca instalar acessórios ou transportar carga que influencie a distância ao solo, limite o curso da suspensão, a direcção ou obscureça luzes, luzes rotativas ou reflectores.
- Os acessórios na barra da pega/área de suspensão frontal causarão má influência na direcção do veículo. Se instalar acessórios, por favor mantenha-os leves para que não interfiram na direcção do veículo.
- Este veículo é apenas para fins de transporte rodoviário. Por favor, não instale nenhum transportador de carga prolongador.

# INFORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA

- gado, que tornará o veículo instável em ventos cruzados.
- Quando instalar acessórios eléctricos, consulte lojas qualificadas, para se certificar de que tais itens não excederão a capacidade do sistema eléctrico do veículo. A instalação inadequada de tais artigos pode causar uma perigosa perda de luzes, baixa potência do motor ou mesmo danos no veículo.

## COMBUSTÍVEL E FUMOS DE ESCAPE

### ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

**A gasolina é altamente inflamável!**

- Desligar sempre o motor durante o reabastecimento.
- Tenha cuidado para não entornar gasolina no motor quente ou no sistema de escape enquanto reabastece.
- Não fume nem utilize o seu telemóvel enquanto reabastece.
- Nunca ligue o motor ou deixe-o a funcionar durante algum tempo numa área fechada.

- Os gases de escape são venenosos e podem causar perda de consciência e morte num curto espaço de tempo.
- Desligue sempre o motor e retire a chave antes de deixar o veículo.
- Em caso de ingestão de gasolina ou gasolina que lhe chegue aos olhos, por favor consulte imediatamente um médico. Mantenha a gasolina afastada da sua pele e da água.

## ESTACIONAMENTO

Ao estacionar o veículo, é favor notar o seguinte:

- O motor e o sistema de escape permanecem quentes. Por conseguinte, estacionar o veículo num local onde os peões, crianças ou animais não são susceptíveis de tocar nestas áreas quentes.
- Não estacionar o veículo numa encosta ou num terreno mole, caso contrário pode cair.
- Não estacione o seu veículo perto de locais inflamáveis.

## MAIS DICAS PARA ANDAR EM SEGURANÇA

- Ligar o sinal de mudança de direcção antes de mudar de direcção.
- Durante a chuva ou em estradas molhadas, mantenha a velocidade baixa e utilize os travões apenas ligeiramente para evitar escorregar.
- Tenha cuidado ao passar por carros estacionados. Um condutor pode não o ver e pode abrir uma porta no seu caminho.

# DESCRIÇÃO DO VEÍCULO

## COMPONENTES (TODOS OS MODELOS)



- |                                       |  |                                       |
|---------------------------------------|--|---------------------------------------|
| 1. Roda dianteira                     | 11. Apoio para os pés do condutor      | 21. Silenciador                       |
| 2. Disco de travão dianteiro          | 12. Descanso lateral                   | 22. Amortecedor de choque traseiro    |
| 3. Guarda-lamas dianteiro             | 13. Elemento filtrante de ar / Bateria | 23. Descanso principal                |
| 4. Refletor frontal                   | 14. Apoio para os pés do passageiro    | 24. Manete da embraiagem              |
| 5. Faróis                             | 15. Banco                              | 25. Manete do travão dianteiro        |
| 6. Grupo de instrumentos              | 16. Refletor traseiro                  | 26. Espelho retrovisor                |
| 7. Interruptor combinado à esquerda   | 17. Luz de presença/luz de travão      | 27. Reservatório de fluido de travões |
| 8. Interruptor combinado à direita    | 18. Sinais de viragem atrás            | 28. Sinais de viragem frontal         |
| 9. Tampa de enchimento de combustível | 19. Roda traseira                      | 29. Buzina                            |
| 10. Depósito de combustível           | 20. Disco de travão traseiro           | 30. Garfo telescópico                 |

# INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR

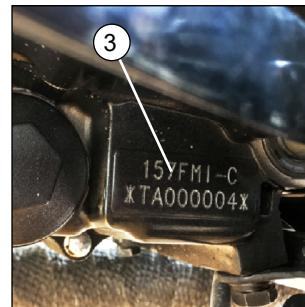
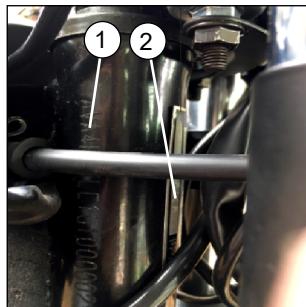
## NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO (VIN)

Anote o VIN (número de identificação do veículo) para encomendar peças de substituição ao seu concessionário ou se o veículo for furtado.

O número de identificação do veículo (1) está carimbado na coluna de direcção.

A etiqueta anti-violação (2) está localizada no lado esquerdo.

O número do motor (3) está gravado no lado esquerdo do cárter do motor.

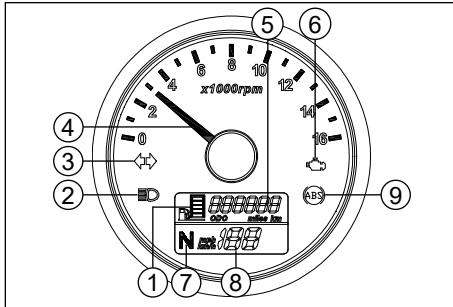


### CUIDADO

O número de identificação do veículo é utilizado para identificar a sua motocicleta e pode ser utilizado para registar o seu veículo junto da autoridade de licenciamento na sua área.

# INSTRUMENT AND CONTROL FUNCTIONS

## INSTRUMENTS



### 1. Fuel indicator

It indicates the amount of fuel in the fuel tank. It will display 5 bars when the fuel tank is full. And it will display 1 flashing bar when the fuel is low. Refuel then as soon as possible.

### 2. High beam indicator

When the headlights high beam is on, the high beam indicator lights up.

### 3. Turn signal light indicator

When the left or right turn signal light is on, the corresponding left or right turn signal indicator will flash.

### 4. Tachometer

The tachometer shows the engine revolutions from 0 to  $16 \times 1000$  rpm.

### 5. Odometer

Total mileage (ODO) records the total distance that has been travelled.

### 6. European On-Board Diagnostics (EOBD)

When powering on but not starting the engine under normal circumstances, EOBD indicator will be illuminated, and automatically goes off several seconds after starting the engine. If it does not go off and flashes, the vehicles may have some faults and need to be checked. Please contact the local dealer to check the faults with the special fault diagnostic instrument of the motorcycle.

### 7. Neutral gear lamp

When the transmission is in the neutral position, the neutral pilot lamp will be illuminated.

### 8. Speedometer

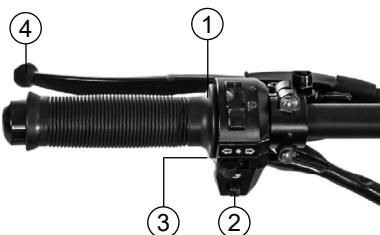
Speedometer indicates the riding speed of vehicles. You can choose the units (mph or km/h) by continuously switching power lock twice according to your needs.

### 9. ABS warning light

When switching on the ignition the ABS warning light will light up. As soon as you start riding and reach a riding speed of approximately 5 km/h the ABS warning light will disappear. If the lamp lights up or flashes while riding, there is a failure in the ABS. As long as the ABS warning light is on or flashes, the ABS is not working properly. In this case apply the brakes only carefully and contact your dealer to check the ABS.

# INSTRUMENT AND CONTROL FUNCTIONS

## LEFT HANDLEBAR



### 1. Switch of headlight high beam and low beam

When the switch of headlight high beam and low beam is at “”, the headlight high beam is on, and the high beam indicator on the instrument panel is also on; when pressing the switch to “”, the headlight low beam is on. When riding in urban areas or coming a vehicle in the front, please use the headlight low beam so as not to affect the vision of the driver in opposite lane.

### 2. Horn button

Pressing the horn button, the horn will sound.

12

### 3. Turn signal light switch

Pressing the left turn signal light switch (3), the left turn signal light will be on and flash. At the same time, the green turn light indicator on the instrument panel will flash; pressing the right turn signal light switch (3), the right turn signal light will be on and flash. At the same time, the green turn light indicator on the instrument panel will flash. If releasing the turn signal lights, you need to switch the turn signal lights to the middle.

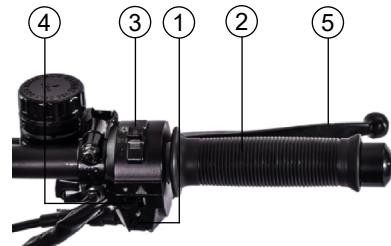
### 4. Clutch

When starting the engine or shifting, operate the clutch lever to cut off the riding of the rear wheel.

## ⚠ WARNING ⚠

**When changing lanes or turning, turn on the turn signal lights in time. After turning, turn off the turn signal lights, so no one will be irritated.**

## RIGHT HANDLEBAR



### 1. Electric starting button

Pressing the electric starting button, the electric motor will run, and the engine will be started.

### 2. Throttle grip

The throttle grip is used to control the engine speed. To increase the speed, turn the throttle grip towards yourself. To reduce the speed, turn the throttle grip in opposite direction.

### 3. Headlight switch

At “”, the daytime running lights, tail lights and license plate lights are on; whining pressing the headlight switch

# INSTRUMENT AND CONTROL FUNCTIONS

to „”, the daytime running lights are off, and the headlights, front and rear parking lights and license plate lights are on.

## 4. Emergency light switch

When pressing „”, the front and rear, left and right turn signal lights, and the green turn signal light indicators on the instrument panel flash; when pressing the „”, the front and rear, left and right turn signal lights, and the green turn signal light indicators on the instrument panel are turned off simultaneously.

## 5. Front brake lever

At front braking, slowly clench the handlebar on the right handle.

### POWER LOCK



### STEERING LOCK



Rotating the key clockwise, the power will turn on; the engine can be started; and the key cannot be removed; rotating the key counter-clockwise, the power is turned off; the engine cannot be started; and the key can be taken out.

Put the key in the steering lock located on the bottom right side of the steering. Rotate the handlebar to the left and turn the key counter-clockwise to the red dot, the steering lock will be activated. The key can be taken out.

# INSTRUMENT AND CONTROL FUNCTIONS

## GEARSHIFT PEDAL LEVER



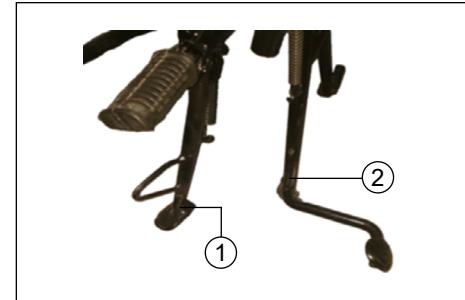
## REAR BRAKE PEDAL



This vehicle is equipped with a 5-speed gearshift (non-cycle). Neutral is located between first and second gear. If the gear is in neutral, push down the gearshift lever to shift into first gear. Pull the lever up for shifting into next gear. For shifting down push the lever down again. Shift only one gear at a time. More than one gear cannot be shifted, because of the shifting mechanism.

Push the rear brake pedal down to engage the rear brake. When operating the rear brake, the brake light will turn on.

## SIDE AND MAIN STAND



The side stand (1) is located on the left side of the vehicle. When parking, push down the side stand. The engine stop switch will be activated and the engine will shut down. Before starting the vehicle, push up the side stand. Then the engine can be started.

The main stand (2) is located at the bottom of vehicle. When parking, push down the main stand, and pull the vehicle backwards on the stand.

# INSTRUMENT AND CONTROL FUNCTIONS

SEAT



FUEL TANK



## Disassembly of the seat

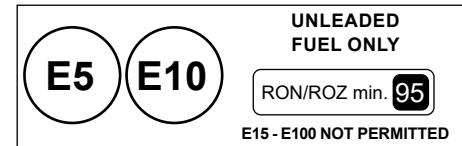
1. Park the motorcycle on its main stand
2. Remove the seat bolt (1)
3. Take off the seat
4. Reassemble in reverse order

Remove the lock pressing the plate of the fuel tank, and open the tank by rotating the key of the cap (1) clockwise. To close the fuel tank cap, align the guide pin of the cap, then press the key downwards and return the key. Finally, cover the lock.

### **⚠ WARNING ⚠**

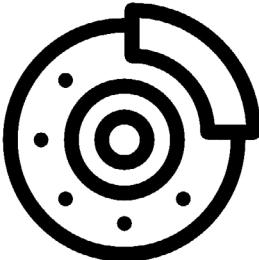
The fuel tank should not be filled excessively and the fuel level should not exceed the edge of lower fuel tank port. The fuel should not be spilled on the hot engine, because this could lead to abnormal running of the motorcycle, or even accidents.

When refuelling switch off the engine and turn off the ignition key. Do not forget to close the fuel tank after refuelling to prevent excessive evaporation of fuel into the atmosphere, resulting in waste of energy and pollution of the environment. Do not smoke when refuelling. If spilled gasoline enters into the carbon canister and other parts, please go to a dealer or shop as soon as possible to clean or replace the canister, otherwise the activated carbon in the canister will be ineffective too early due to the excessive gasoline in the canister. Always check the smoothness of the lower port of fuel tank cap to ensure smooth drainage and to prevent external moisture from entering the tank chamber.



# INSTRUMENT AND CONTROL FUNCTIONS

## BRAKING SYSTEM



Depending on the equipment selected, your motorcycle is **either** equipped with **CBS** (Combined Brake System) **or ABS** (Anti-lock Braking System).

### COMBINED BRAKING SYSTEM (CBS)

The CBS (Combined Brake System) is a combined brake system which contributes to the road safety support of your motorcycle. Your vehicle is equipped with a single CBS. When the "foot brake" is actuated, this simultaneously activates both brakes, the front and rear brake. This reduces the danger of blocking one of the two wheels.

### ⚠ WARNING ⚠

Although both brakes are activated by the foot brake, the front brake still needs to be operated for a correct deceleration of the motorcycle.

### ANTI-LOCK BRAKING SYSTEM (ABS)

The ABS (Anti-lock braking system) is designed to help prevent locking up the wheels, when the brakes are applied hard. The ABS works with two separate circuits for front and rear wheel. If the ABS sensors notice the locking of a wheel, the brake force is reduced slightly until the wheel turns again. When the ABS is working a little vibration can be felt on the rear brake pedal or front brake lever. The application of the brakes is like on a conventional motorcycle: The rear brake pedal activates the rear brake, the front brake lever activates the front brake. Although the ABS provides stability while stopping by preventing wheel lock-up, remember the following characteristics:

- ABS cannot compensate bad road conditions, misjudgement or

improper application of the brakes. You must take the same care as with motorcycles which are not equipped with ABS.

- ABS is not designed to shorten the braking distance. On loose, uneven or downhill surfaces, the stopping distance of a motorcycle with ABS may be longer than that of an equivalent motorcycle without ABS. Use special caution in such areas.
- ABS will help prevent wheel lock-up during straight-up braking, but it cannot control wheel slip which may be caused by braking during cornering. When turning a corner, it is better to limit braking to the light application of both brakes or not to brake at all. Reduce your speed before you get into the corner.
- The computers integrated in the ABS compare vehicle speed with wheel speed. Since non-recommended tires can affect wheel speed, they may confuse the computers, which can extend braking distance.

# VERIFICAÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS

A condução de um veículo é da responsabilidade do proprietário. O condutor deve verificar o veículo através de uma inspecção simples mas minuciosa, para se certificar de que o veículo está em boas condições.

Inspeccionar algumas peças-chave importantes para prevenir o veículo de consequências graves ou acidentes. Verifique cuidadosamente os seguintes pontos antes de cada passeio.

## CUIDADO

Os controlos pré-operacionais devem ser efectuados sempre antes de o veículo ser utilizado. Uma tal inspecção pode ser realizada num prazo muito curto e a segurança acrescida que garante vale mais do que o tempo envolvido.

## ▲ ADVERTÊNCIA ▲

Se qualquer parte da lista de verificação pré-operação não estiver a funcionar correctamente, mandar inspecioná-la e repará-la antes de operar o veículo. Se não tiver sido corrigido por si, dirija-se imediatamente à oficina de reparação.

# VERIFICAÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS

## LISTA DE VERIFICAÇÃO PRÉ-OPERAÇÃO

CHECKPOINT	VERIFICAR
Combustível	<ul style="list-style-type: none"><li>Verificar o nível de combustível no depósito de combustível.</li><li>Se necessário, reabastecer.</li><li>Verificar a linha de combustível quanto a fugas.</li></ul>
Óleo de motor	<ul style="list-style-type: none"><li>Verificar o nível de óleo no cárter de óleo.</li><li>Se necessário, adicionar óleo recomendado para o nível especificado.</li><li>Verificar o veículo quanto a fugas de óleo.</li></ul>
Travão dianteiro	<ul style="list-style-type: none"><li>Operação de verificação.</li><li>Se for macio ou esponjoso, proceder ao sangramento do sistema hidráulico no concessionário.</li><li>Verificar o desgaste das pastilhas de travão.</li><li>Substituir, se necessário.</li><li>Verificar o nível de fluido no reservatório.</li><li>Se necessário, adicionar o fluido de travões recomendado até ao nível especificado.</li><li>Verificar o sistema hidráulico quanto a fugas.</li></ul>
Travão traseiro	<ul style="list-style-type: none"><li>Operação de verificação.</li><li>Se for macio ou esponjoso, proceder ao sangramento do sistema hidráulico no concessionário.</li><li>Verificar o desgaste das pastilhas de travão.</li><li>Substituir, se necessário.</li><li>Verificar o nível de fluido no reservatório.</li><li>Se necessário, adicionar o fluido de travões recomendado até ao nível especificado.</li><li>Verificar o sistema hidráulico quanto a fugas.</li></ul>
Punho de acelerador	<ul style="list-style-type: none"><li>Certificar-se de que a operação é suave.</li><li>Verificar a folga.</li><li>Se necessário, mandar um técnico ajustar a folga dos cabos e lubrificar o cabo e a caixa de accionamento.</li></ul>
Rodas e pneus	<ul style="list-style-type: none"><li>Verificar a existência de danos.</li><li>Verificar o estado dos pneus e a profundidade do piso.</li><li>Verificar a pressão do ar.</li></ul>
Manete do travão e pedal	<ul style="list-style-type: none"><li>Certificar-se de que a operação é suave. Lubrificar o ponto pivotante, se necessário.</li></ul>
Suporte principal e suporte lateral	<ul style="list-style-type: none"><li>Certificar-se de que a operação é suave. Lubrificar o ponto pivotante, se necessário.</li></ul>
Parafusos de chassis	<ul style="list-style-type: none"><li>Certificar-se de que todas as porcas, parafusos e porcas estão devidamente apertados. Apertar, se necessário.</li></ul>
Instrumentos, luzes, sinais e interruptores	<ul style="list-style-type: none"><li>Verificar o funcionamento, corrigir, se necessário.</li></ul>

# OPERAÇÃO E PONTOS DE UTILIZAÇÃO IMPORTANTES

## ENTRADA EM FUNCIONAMENTO DO MOTOR

A boa utilização de uma nova motocicleta pode prolongar a sua vida útil e dar todo o jogo ao seu desempenho. Os métodos correctos para a rodagem são os seguintes.

### Velocidade recomendada do motor

A velocidade máxima recomendada do motor (RPM - Rotações por minuto) durante o período de rodagem é indicada na tabela abaixo (em função da abertura do acelerador).

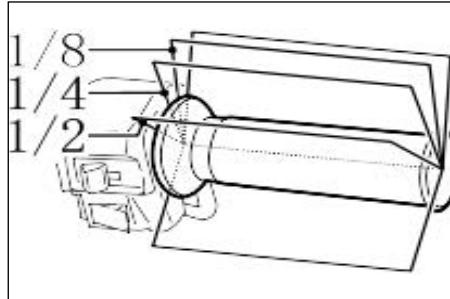
Distância percorrida	Máximo RPM
Os primeiros 500 km	abertura máx. do acelerador - $\frac{1}{2}$
Até 1600 km	abertura máx. do acelerador - $\frac{3}{4}$

### Engrenagens e velocidade do motor

Mudar de marcha e a velocidade do motor de vez em quando. Não deixar o motor trabalhar continuamente numa determinada mudança e a uma determinada velocidade. Durante o período de rodagem, o acelerador pode ser adequadamente aumentado para que fique completamente rodado.

### Evitar a rodagem a uma velocidade do motor baixa e constante

Se o motor funcionar a uma velocidade baixa e constante (carga leve), irá exacerbar o desgaste das peças. Desde que não exceda a abertura do acelerador recomendada (ou seja, não exceda a abertura do acelerador de  $\frac{1}{2}$ ), pode utilizar o motor a várias velocidades de rotação. Contudo, na distância dos primeiros 500 km, não exceda a abertura do acelerador de  $\frac{1}{2}$ .



### Circulação de óleo antes de arrancar

Não importa em condições quentes ou frias do motor, deixe o motor ter tempo suficiente de marcha lenta para deixar o óleo fluir para todas as peças lubrificadas.

## RODAGEM DE PNEUS NOVOS

Tal como o motor, os pneus novos também precisam de uma rodagem adequada para assegurar o seu melhor desempenho. Nos primeiros 160 km de um pneu novo, aumentar gradualmente o ângulo de inclinação da curva para a rodagem da superfície do pneu em contacto com o solo a fim de alcançar o melhor desempenho. Evitar acelerações rápidas, curvas apertadas e travagens de emergência nos primeiros 160 km de um pneu novo.

### ▲ ADVERTÊNCIA ▲

Uma rodagem imperfeita dos pneus provocará um escorregamento e perda de controlo. Tenha cuidado especialmente depois de substituir os pneus velhos por pneus novos. Realizar a rodagem correcta dos pneus de acordo com o conteúdo especificado na secção actual, e evitar acelerações rápidas, curvas apertadas e travagens de emergência nos primeiros 160 km de um pneu novo.

# OPERAÇÃO E PONTOS DE UTILIZAÇÃO IMPORTANTES

## RECORDAR O ESSENCIAL

### ⚠ WARNING ⚠

Ao conduzir esta moto pela primeira vez, pratique numa estrada não pública até estar familiarizado com os controlos e o funcionamento da motocicleta. É muito perigoso conduzir a moto com uma só mão. Segurar firmemente o guiador com ambas as mãos e ficar de pé com os dois pés nos apoios para os pés. Não tirar as duas mãos do guiador em circunstância alguma. Reduzir a velocidade antes de virar. Em estradas molhadas e escorregadias, o atrito dos pneus diminui e o desempenho da travagem e a capacidade de virar são reduzidos em conformidade, pelo que é necessário reduzir a velocidade com antecedência. Atenção aos ventos cruzados após os túneis e veículos de grande porte. Observar as regras de trânsito e os limites de velocidade.

## ARRANCAR O MOTOR

Verificar se o interruptor de paragem do motor está na posição . Inserir a chave no buraco da chave de ignição e rodar no sentido dos ponteiros do relógio para a posição  (On). Se o motociclo estiver em ponto morto, o indicador da posição neutra acender-se-á.

### CUIDADO

Certifique-se de que a mudança neutra está engatada (o símbolo N no painel de instrumentos acende-se) antes de ligar o motor. Caso contrário, com uma engrenagem engatada, a motocicleta irá avançar enquanto arranca o motor.

Ao arrancar, deve puxar firmemente a manete da embraiagem, ou deixar o motor em ponto morto. Não se esqueça de recolher o descanso lateral.

### CUIDADO

Quando a motocicleta capota, o sensor de capotagem cortará a energia e interromperá o fornecimento de combustível para desligar a motocicleta. Para reiniciar a motocicleta, é necessário desligar o interruptor de ignição, e um minuto depois, ligar o interruptor de ignição e ligar o motor.

### Arranque a frio do motor

1. Recolher o descanso lateral.
2. Rodar o punho do acelerador para a posição de repouso.
3. Premir o botão de arranque eléctrico.
4. Depois de o motor arrancar, deixar o motor continuar a funcionar até estar totalmente aquecido.

### CUIDADO

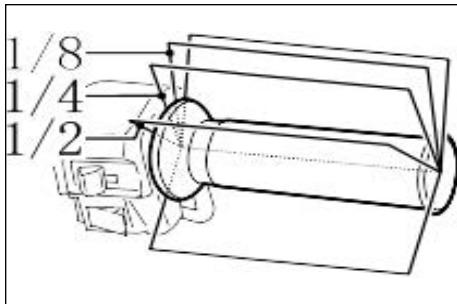
Quanto mais frio o tempo, mais tempo leva para que o motor aqueça. Arrancar depois de o motor estar totalmente aquecido pode reduzir o desgaste do motor.

### Problemas de arranque a frio

Quando é difícil arrancar o motor em condições de motor frio:

1. Recolher o descanso lateral
2. Premir o botão de arranque eléctrico enquanto se roda o punho do acelerador 1/8
3. Após o arranque do motor, deixar o motor continuar a funcionar até estar totalmente aquecido

# OPERAÇÃO E PONTOS DE UTILIZAÇÃO IMPORTANTES



## Arranque quente do motor

1. Recolher o descanso lateral
2. Rodar o punho do acelerador para a posição de marcha lenta (libertar o acelerador)
3. Prima o botão de arranque eléctrico para iniciar

## Problemas de início quente

Quando é difícil arrancar o motor em condições de motor quente:

1. Recolher o descanso lateral
2. Premir o botão de arranque eléctrico enquanto se roda o punho do acelerador 1/8
3. Após o arranque do motor, deixar o motor continuar a funcionar até estar totalmente aquecido

## CUIDADO

Não ligar o motor numa zona mal ventilada ou não ventilada porque os fumos de escape são tóxicos. Não permita que o motor funcione em circunstâncias desacompanhadas. Não ligar a motocicleta quando esta estiver com falta de combustível ou óleo.

## **CONDUZIR A MOTOCICLETA**

Recolher o descanso, puxar firmemente a manete da embraiagem e pisar no pedal de mudanças para passar à primeira velocidade. Rodar o punho do acelerador na direcção da aceleração e soltar lentamente a manete da embraiagem para começar a conduzir a motocicleta. Para passar para uma mudança mais alta, é necessário acelerar gradualmente, soltar o acelerador, puxar a manete da embraiagem e levantar o pedal de mudanças para passar para uma mudança mais alta; depois soltar a manete da embraiagem e acelerar gradualmente para aumentar a velocidade.

## TRANSMISSÃO

A relação das engrenagens é cuidadosamente seleccionada para se adaptar às características do motor. O condutor deve seleccionar a mudança mais apropriada de acordo com as condições de condução e nunca deixar o motor trabalhar a uma velocidade elevada numa mudança baixa. Não controlar a velocidade por meio da utilização da embraiagem em momento algum. Antes de mudar para uma mudança mais baixa, reduzir a velocidade da motocicleta; antes de mudar para uma mudança mais alta, por favor aumentar a velocidade da motocicleta.

## ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

A redução quando o motor está a funcionar a uma velocidade muito elevada provocará travagem na roda traseira, resultando em acidentes.

# OPERAÇÃO E PONTOS DE UTILIZAÇÃO IMPORTANTES

## SUBIR E DESCER A COLINA

Enquanto conduz em subida, a motocicleta pode abrandar devido a potência insuficiente. Nesses casos, o condutor deve mudar rapidamente de velocidade para evitar que a motocicleta abrande demasiado ou fique paralisada devido a uma velocidade insuficiente do motor.

Enquanto estiver a descer a colina, o utilizador pode utilizar o travão do motor mudando para uma mudança mais baixa para ajudar na travagem. Se o travão for utilizado continuamente, o travão sobreaquecerá, o que reduzirá a capacidade de travagem.

### ⚠️ ADVERTÊNCIA ⚠️

**Não deslique o interruptor de ignição ou o interruptor de paragem do motor, num declive. A vida útil do catalisador no silenciador pode ser reduzida devido a isso.**

## TRAVAGEM E ESTACIONAMENTO

Soltar o acelerador e utilizar os dois travões (travão dianteiro e travão traseiro) simultaneamente. Passar para uma mudança mais baixa após a velocidade do motor ser suficientemente baixa e reduzir lentamente a velocidade da motocicleta. Segurar a manete da embraiagem firmemente puxada para deixar a motocicleta funcionar em marcha em ponto morto e depois parar completamente a motocicleta. Quando parada, mudar para a marcha em ponto morto (o símbolo N acender-se-á quando a motocicleta foi mudada para a marcha em ponto morto). Agora pode soltar a embraiagem. Rode a ignição para a posição  para desligar o motor. Bloquear a direcção para garantir a segurança e retirar a chave. Se quiser estacionar a motocicleta com o descanso lateral numa ligeira inclinação, por favor desloque a motocicleta para a direcção ascendente, para evitar a capotagem.

### ⚠️ ADVERTÊNCIA ⚠️

**A distância de travagem será significativamente maior com um aumento da velocidade da motocicleta. Certifique-se de que a distância até ao veículo da frente é suficientemente longa.**

## PRIMEIRA MANUTENÇÃO

A manutenção após os primeiros 1000 km é a mais importante. Até lá, todas as peças do motor já foram rodadas. Por conseguinte, nesta manutenção todas as peças e componentes devem ser reajustadas, todos os fixadores devem ser apertados e todo o óleo poluído por detritos de desgaste das peças deve ser substituído. Uma manutenção cuidadosa após os primeiros 1000 km assegurará o melhor desempenho da sua motocicleta e prolongará a sua vida útil.

## CUIDADO

A manutenção dos 1000 km será efectuada de acordo com o conteúdo especificado na secção “Manutenção e Reparação”.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

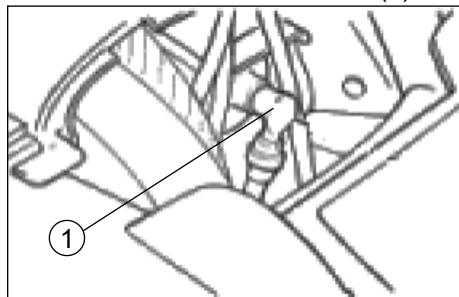
## VELA DE IGNIÇÃO

A vela é um componente importante do motor, que é fácil de verificar. Uma vez que o calor e os depósitos provocarão a erosão lenta de qualquer vela, a vela deve ser removida e verificada de acordo com a tabela de manutenção e lubrificação periódica. Além disso, o estado da vela de ignição pode revelar o estado do motor.

### Remoção da vela de ignição

Seguir os passos abaixo para remover a vela de ignição.

1. Retirar o cachimbo da vela (1)

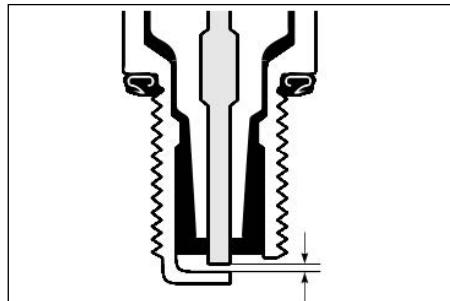


2. Remover a vela de ignição com uma chave de velas.

### Inspecção da vela de ignição



Limpar o depósito de carbono na vela de ignição com um fio de ferro duro ou uma escova de aço, depois verificar a folga do eléctrodo da vela de ignição com um apalpa folgas e ajustar a folga do eléctrodo.



Limpar a superfície da junta da vela de ignição e a sua superfície de acoplamento e limpar qualquer sujidade da rosca da vela de ignição.

Instalar a vela de ignição com a chave de velas, e depois apertá-la com o binário especificado.

### **FOLGA DO ELÉCTRODO**

$0.7 \pm 0.1$  mm

### **▲ ADVERTÊNCIA ▲**

Por favor, tome cuidado com o binário máximo ao inserir a vela de ignição. Se não tiver a capacidade de a verificar, deixe o controlo da vela de ignição ao revendedor.

### **BINÁRIO DE APERTO DA VELA**

15 Nm - 20 Nm

### **VELA DE IGNIÇÃO ESPECIFICADA**

NGK - DR8EA

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## CUIDADO

Se a vela de ignição mostrar uma cor diferente, o motor pode estar a funcionar de forma incorrecta. Não tente diagnosticar tais problemas por si próprio. Em vez disso, peça a um concessionário que verifique o veículo.



## ⚠️ ADVERTÊNCIA ⚠️

Note-se que nenhum outro modelo de vela de ignição é permitido. A utilização de um modelo diferente de vela de ignição pode levar imediatamente a danos no motor.

## ÓLEO DE MOTOR



A selecção de óleo de alta qualidade e a substituição regular do óleo do motor são muito importantes para a durabilidade do motor. Recomenda-se uma inspecção antes de cada passeio. Efectuar a troca de óleo de forma atempada, conforme descrito na secção de manutenção.

## CAPACIDADE DO ÓLEO DO MOTOR

1.0 L para troca de óleo

1.2 L para desmontagem de motores

### Inspecção do nível de óleo

Estacionar a motocicleta com o descanso central sobre um terreno plano. Ligar o motor e deixá-lo a funcionar durante 3 minutos. Desligar o motor e esperar 3 minutos. A vareta de óleo, limpe-a com um pano seco e volte a colocá-la. Não a aparafusar ao verificar

o nível de óleo. Retire-a novamente e verifique o nível de óleo que deve estar entre as marcas de máximo e mínimo.

## ⚠️ ADVERTÊNCIA ⚠️

O funcionamento do motor com muito ou pouco óleo de motor danificará o motor. Após cada recarga de óleo do motor, verificar o nível de óleo do motor.

## Troca de óleo

O óleo do motor pode ser abastecido sempre que for necessário, mas as trocas de óleo e a substituição do filtro de óleo devem ser efectuadas por um concessionário especializado, porque erros durante a realização deste trabalho podem resultar em danos no motor.

## ESPECIFICAÇÃO DO ÓLEO DO MOTOR

SAE 10W-40

## Elemento filtrante de óleo

Substituir o elemento filtrante do óleo do motor em cada ciclo de manutenção. O elemento filtrante do óleo do motor deve ser substituído quando o óleo do motor for drenado.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## FILTRO DE COMBUSTÍVEL



O filtro de combustível está localizado directamente junto à torneira de gasolina por baixo do depósito de combustível. O manuseamento do filtro de gasolina é perigoso, uma vez que a gasolina pode escapar.

### CUIDADO

Mandar proceder à substituição por um revendedor especializado.

## FILTRO DE AR

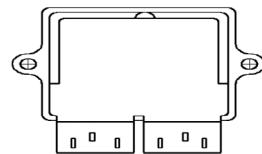


O filtro de ar deve ser substituído de acordo com o calendário de manutenção. Substituir o filtro de ar com mais frequência se conduzir em áreas invulgarmente húmidas ou poeirantes.

### CUIDADO

O filtro de ar deve ser limpo a seco ou utilizando apenas um agente de limpeza especialmente formulado. Certificar-se de que o elemento filtrante de ar está devidamente assentado na caixa do filtro de ar. O motor nunca deve ser operado sem o elemento filtrante de ar instalado, caso contrário o pistão e/ou o cilindro podem ficar excessivamente desgastados. Se necessário, fazer com que o filtro de ar seja trocado pelo revendedor especializado.

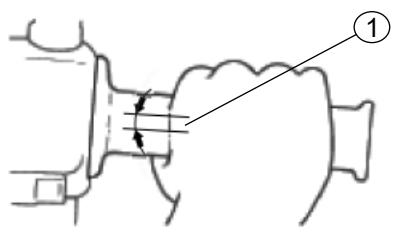
## ECU (UNIDADE DE CONTROLO DO MOTOR)



A ECU é uma parte importante do motor e do seu sistema de controlo de emissões que requer ajustes muito sofisticados. Por conseguinte, os ajustamentos da ECU devem ser deixados ao concessionário.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

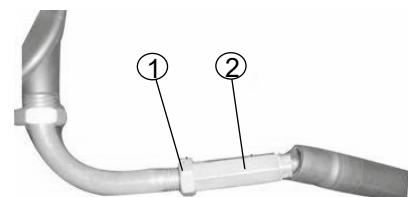
## FOLGA DOS CABOS DE ACELERAÇÃO



A folga do cabo de acelerador (1) deve medir 1,5 ~ 3,5 mm no punho do acelerador.

### CUIDADO

Verificar periodicamente a folga do cabo de acelerador e, se necessário, pedir a um técnico que o ajuste.



## Ajuste da folga do cabo de aceleração

3. Soltar a contraporca (1)
4. Rodar a porca de ajuste (2) para ajustar a folga.
5. Apertar a contraporca (1) depois de ajustar a porca (2).

## FOLGA DA EMBRAIAGEM



A folga da embraiagem deve ser de 10-20 mm.

### CUIDADO

Verificar periodicamente a folga da embraiagem e, se necessário, mandar um técnico ajustá-la.

## Ajuste da folga da embraiagem

1. Desaperte a porca de aperto (1)
2. Rodar o parafuso de ajuste (2) para dentro ou para fora para satisfaz-

er os requisitos da folga da embraiagem.

3. Apertar a porca de aperto (1) depois de ajustar o parafuso (2).

## PNEUS



### ADVERTÊNCIA

A pressão do ar dos pneus deve ser verificada e ajustada nos pneus frios (isto é, quando a temperatura dos pneus é igual à temperatura ambiente). A pressão de ar dos pneus deve ser ajustada de acordo com as condições de condução. Se não estiver familiarizado com isto, pedimos a ajuda de um revendedor.

Para maximizar o desempenho, durabilidade e funcionamento seguro do seu

# PERIODIC MAINTENANCE AND MINOR REPAIR

veículo, tome nota dos seguintes pontos relativos aos pneus especificados.

## Pressão de ar dos pneus

A pressão de ar dos pneus deve ser verificada e, se necessário, ajustada antes de cada passeio.

### **PRESSÃO DOS PNEUS**

Pneu dianteiro	2,5 bar
Pneu traseiro	2,5 bar

## **⚠ ADVERTÊNCIA ⚠**

Não sobrecarregar o seu veículo, uma vez que aumentará a pressão sobre o pneu, travagem, direcção do que o desenho original, e poderá causar danos ou mesmo conduzir a acidentes.

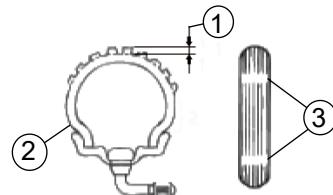
A atribuição da sua carga e do peso do seu veículo é muito importante para a sua própria segurança e desempenho do veículo. Carregue a sua carga firmemente no veículo e coloque a carga mais pesada no centro do veículo, depois distribua o peso uniformemente de um lado para o outro. Manter-lhe-á uma boa direcção após fixar a carga.

### **CARGA MÁXIMA\***

170 kg

\*Peso total do condutor, passageiro, carga e acessórios

## Inspecção de pneus



1. Profundidade do piso
2. Parede lateral dos pneus
3. Indicador de desgaste dos pneus

### **PROFUNDIDADE DO PISO**

Frente e traseira: Min. 1,6 mm

## **⚠ ADVERTÊNCIA ⚠**

Os pneus devem ser verificados antes de cada passeio. Se um piso de pneu mostrar linhas transversais (profundidade mínima do piso), se o pneu tiver um prego ou fragmentos de vidro no mesmo,

ou se a parede lateral estiver rachada, mandar um revendedor substituir imediatamente o pneu. A condução com o pneu gasto é ilegal, reduz a estabilidade e pode levar à perda de controlo sobre o veículo. Deixe que os pneus gastos ou danificados sejam imediatamente substituídos pelo seu concessionário.

## **CUIDADO**

A profundidade do piso pode variar dependendo do país. Observar os regulamentos locais. Os valores aqui listados são valores técnicos e podem diferir dos valores legais da sua região.

### **DIMENSÕES DOS PNEUS**

#### Frente

Pneu: 100/90-18  
(Opcional: 4,00-17)

#### Atrás

Pneu: 120/80-17  
(Opcional: 4,50-17)

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## JANTES

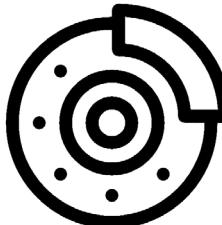


Para maximizar o desempenho, durabilidade, e funcionamento seguro da sua motocicleta, tome nota dos seguintes pontos relativos às rodas especificadas.

- As jantes das rodas devem ser verificadas quanto a fissuras, amolgadelas ou empeno antes de cada passeio. Se for encontrado algum dano, pedir a um revendedor que substitua a roda. Não tente nem mesmo a mais pequena reparação da roda. Uma roda deformada ou rachada deve ser substituída.
- A roda deve ser equilibrada sempre que o pneu ou roda tenha sido trocado ou substituído. Uma roda desequilibrada pode resultar em mau desempenho, características de manuseamento adversas, e uma vida mais curta do pneu.

- Andar a velocidades moderadas após a mudança de um pneu, uma vez que a superfície do pneu deve ser “rodada” para que este desenvolva as suas características ideais.

## TRAVÕES



### ! ADVERTÊNCIA !

Uma sensação suave ou esponjosa na manete do travão pode indicar a presença de ar no sistema hidráulico. Se houver ar no sistema hidráulico, mandar um concessionário sangrar o sistema antes de operar a motocicleta. O ar no sistema hidráulico diminuirá o desempenho da travagem, o que pode resultar na perda de controlo e num acidente.

### Folga dos travões

- A folga do travão dianteiro deve ser de

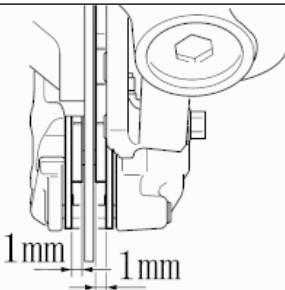
10-20 mm.

- A folga do travão traseiro deve ser de 20-30 mm.

## CUIDADO

Se não houver folga na manete/pedal de travão, pode ser que as pastilhas de travão se arrastem permanentemente no disco de travão. Verificar periodicamente a folga da manete/pedal de travão e, se necessário, ajustá-la como se segue.

## PASTILHAS DE TRAVÃO



As pastilhas de travão dianteiras e traseiras devem ser verificadas quanto a desgaste nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica e lubrificação.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## Indicador de desgaste

Cada pastilha de travão é fornecida com indicadores de desgaste, o que lhe permite verificar o desgaste da pastilha de travão sem ter de desmontar o travão. Para verificar o desgaste das pastilhas de travão, verificar a posição dos indicadores de desgaste ao aplicar o travão. Se uma pastilha de travão se desgastou ao ponto de um indicador de desgaste quase tocar no disco de travão, peça a um concessionário para substituir as pastilhas de travão como um conjunto.

## LÍQUIDO PARA TRAVÕES

### **⚠ ADVERTÊNCIA ⚠**

Um fluido de travagem insuficiente pode permitir a entrada de ar no sistema de travagem, possivelmente causando a sua ineficácia. Antes de circular, verificar se o fluido dos travões está acima da marca de nível mínimo e voltar a enché-lo, se necessário. O nível de fluido dos travões em posição baixa pode indicar pastilhas de travões desgastadas e/ou fuga do sistema de travagem. Se o nível do fluido dos travões for baixo, certifique-se de verificar se as pastilhas dos travões estão desgastadas e se o sistema de travagem apresenta fugas.

### **⚠ ADVERTÊNCIA ⚠**

Ao verificar o nível do fluido, certificar-se de que a parte superior do cilindro principal está nivelada, rodando o guiador. Utilizar apenas o fluido de travões de qualidade recomendada, caso contrário os vedantes de borracha podem deteriorar-se, causando fugas e mau desempenho de travagem. Recarga com o mesmo tipo de fluido de travões. A mistura de fluidos pode resultar numa reacção química prejudicial e conduzir a um mau desempenho de travagem. Tenha cuidado para que a água não entre no cilindro principal quando voltar a encher. A água irá baixar significativamente o ponto de ebulição do fluido e pode resultar em bloqueio de vapor. O fluido de travagem pode deteriorar as superfícies pintadas ou peças de plástico. À medida que as pastilhas dos travões se desgastam, é normal que o nível do fluido dos travões desça gradualmente. No entanto, se o nível do fluido dos travões descer subitamente, mandar verificar no concessionário.

## LÍQUIDO PARA TRAVÕES

DOT 4 fluido de travões  
(Utilizar apenas fluido de travões de um recipiente não aberto)

## Mudança do fluido dos travões

Pedir a um concessionário que troque o fluido dos travões nos intervalos especificados na tabela de manutenção e lubrificação periódica.

## CABOS

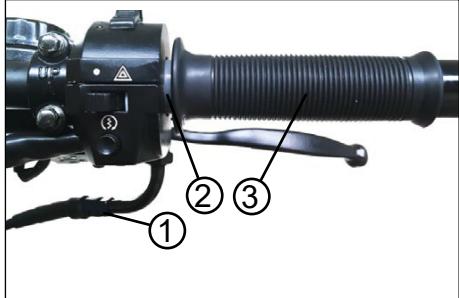
O funcionamento de todos os cabos de controlo e o estado dos cabos deve ser verificado antes de cada passeio, e os cabos e as extremidades dos cabos devem ser lubrificados, se necessário. Se um cabo estiver danificado ou não se mover suavemente, mandar verificar ou substituir o cabo por um revendedor.

### **⚠ ADVERTÊNCIA ⚠**

Os danos no revestimento exterior dos cabos podem resultar em ferrugem interna e causar interferências no movimento dos cabos. Substituir os cabos danificados o mais rapidamente possível para evitar condições inseguras.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## PUNHO E CABO DE ACELERAÇÃO



1. Parafuso de regulação do cabo de aceleração
2. Ponto de lubrificação
3. Punho de acelerador

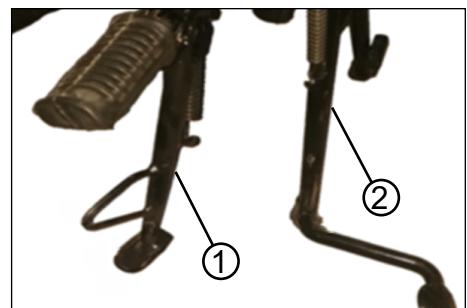
O funcionamento do punho do acelerador deve ser verificado antes de cada passeio. Além disso, o cabo deve ser lubrificado nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica.

## LUBRIFICAÇÃO DA MANETE DO TRAVÃO E DO PEDAL DO TRAVÃO



Os pontos de rotação da manete e do pedal do travão devem ser lubrificados nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica e de lubrificação.

## DESCANSO LATERAL / DESCANSO PRINCIPAL



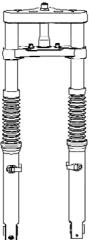
O funcionamento do descanso lateral (1) e do descanso principal (2) deve ser verificado antes de cada passeio, e os pivôs e as superfícies de contacto metal-metal devem ser lubrificados, se necessário.

### ▲ ADVERTÊNCIA ▲

**Se o descanso lateral / descanso principal não se deslocar suavemente para cima e para baixo, mandar um revendedor verificar ou repará-lo.**

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## GARFO DIANTEIRO



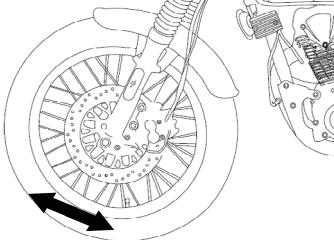
O estado e o funcionamento do garfo dianteiro devem ser verificados da seguinte forma nos intervalos especificados na tabela de manutenção e lubrificação periódica.

- Verificar os tubos internos quanto a arranhões, danos e fugas de óleo.
- Accionar o travão dianteiro e empurrar o guiador várias vezes para baixo com força para verificar o funcionamento do garfo.

## CUIDADO

Apoiar com segurança a motocicleta para que não haja o perigo de cair. Se o garfo estiver danificado, por favor contacte o seu concessionário. Se tratar o garfo telescópico com agentes de limpeza, certifique-se de que não há contacto com os pneus ou os travões.

## FOLGA NA DIRECÇÃO

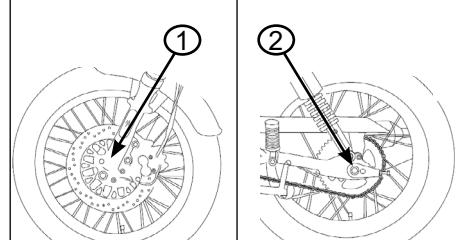


1. Colocar o veículo sobre um suporte de motocicleta adequado para levantar a roda dianteira do chão.
2. Segurar as extremidades inferiores das pernas do garfo dianteiro e tentar movê-las para a frente e para trás.
3. Se for possível sentir alguma folga, peça ao concessionário para verificar ou reparar a direcção.

## ⚠️ ADVERTÊNCIA ⚠️

Os rolamentos de direcção desgastados ou soltos podem causar perigo. Por conseguinte, o funcionamento da direcção deve ser verificado da seguinte forma, nos intervalos especificados na tabela de manutenção e lubrificação periódicas.

## ROLAMENTOS DE RODA



Verificar os rolamentos das rodas (1) & (2) nos passos seguintes:

1. Colocar a motocicleta sobre um suporte adequado para levantar a roda dianteira e a roda traseira do chão.
2. Rodar as rodas, se ouvir algo fora do normal ou se as rodas não rodarem tão livremente como deveriam, deixar um concessionário verificar os rolamentos das rodas.

## CUIDADO

Se houver folga no cubo da roda ou se a roda não rodar suavemente, pedir a um concessionário que verifique os rolamentos da roda.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## CORRENTE DE TRANSMISSÃO

A moto está equipada com uma corrente motriz feita de materiais especiais. A corrente motriz tem um O-ring especial, no qual a massa lubrificante é selada. Quando a corrente motriz precisar de ser substituída, por favor visite as oficinas de reparação designadas pela nossa Empresa.

### ⚠️ ADVERTÊNCIA ⚠️

**Para garantir a segurança, a corrente motriz deve ser verificada e ajustada antes de cada passeio.**

Verificar e ajustar a corrente motriz da motocicleta antes de cada passeio. Verificar e manter a corrente de transmissão pelo seguinte método.

Durante a inspecção da cadeia de transmissão, verificar se existe um dos seguintes problemas:

- Pino de corrente solto
- Rolo de pino danificado
- Elo de corrente seco ou enferrujado
- Elo de corrente inflexível
- Desgaste excessivo
- Ajuste inadequado da corrente

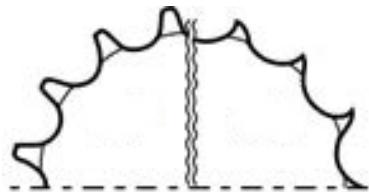
Se notar um problema com a corrente de accionamento ou se a corrente de accionamento estiver mal ajustada, por favor contacte uma das oficinas de reparação designadas pela nossa Empresa.

O desgaste da corrente de accionamento, geralmente também indica rodas dentadas gastas. Por favor, verifique se há algum dos seguintes problemas com a roda dentada:

- Se a roda dentada estiver excessivamente gasta
- Se algum dente de roda estiver partido ou danificado
- Se alguma porca de fixação da roda dentada estiver solta

Se tiver detectado algum dos problemas acima referidos em relação à roda dentada, visite uma das oficinas de reparação designadas pela nossa Empresa.

## Indicação de desgaste do pinhão



### ⚠️ ADVERTÊNCIA ⚠️

É muito perigoso se a corrente de accionamento substituída for instalada incorrectamente. Para a substituição da corrente de accionamento, são necessárias ferramentas especiais. Por favor, deixe as oficinas de reparação designadas pela nossa Empresa fazer a substituição.

## CUIDADO

Ao substituir a corrente de transmissão, verificar o desgaste das rodas dentadas dianteiras e traseiras e substituir as rodas dentadas simultaneamente, se necessário.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## Limpeza e lubrificação da corrente de accionamento

Limpar e lubrificar regularmente a corrente de accionamento através do seguinte método

1. Remover a sujidade e o pó da corrente e ter o cuidado de não danificar os anéis de vedação
2. Lavar a corrente com detergente de corrente de anel de vedação ou água e detergente neutro
3. Utilizar uma escova macia para lavar a corrente. Ter o cuidado de não danificar o anel de vedação, mesmo que se utilize uma escova macia
4. Limpar a água e o detergente neutro e secar a corrente no ar
5. Lubrificar a corrente e as placas interior e exterior com um óleo especial para motos
6. Depois de lubrificar completamente a corrente de accionamento, limpar o excesso de óleo da corrente

## CUIDADO

Alguns lubrificantes de correntes contêm solventes e aditivos que podem danificar o anel de vedação, por isso, por favor, use óleo especial para correntes de anéis.

## ▲ ADVERTÊNCIA ▲

A limpeza incorrecta da corrente pode danificar os anéis de vedação e quebrar a corrente. Não utilizar solventes voláteis, tais como diluente e gasolina. Não utilizar máquinas de alta pressão para lavar a corrente. Não utilizar escova de arame para lavar a corrente.

## Ajuste da corrente de accionamento

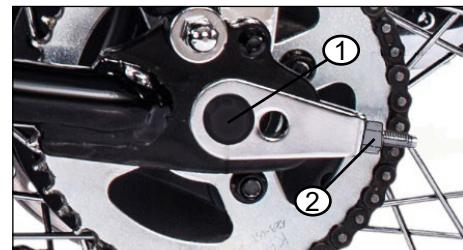
Ajustar a folga da corrente de accionamento ao valor apropriada. Aumentar a frequência de ajustamento da corrente de accionamento de acordo com as condições de condução.

## ▲ ADVERTÊNCIA ▲

Se a corrente de accionamento for demasiado solta, a corrente pode sair da roda dentada, causando acidentes ou danos graves no motor. Verificar e ajustar a folga da corrente de accionamento antes de conduzir a motocicleta.

Ajustar a corrente de accionamento através dos seguintes passos:

1. Estacionar a motocicleta com o descanso lateral

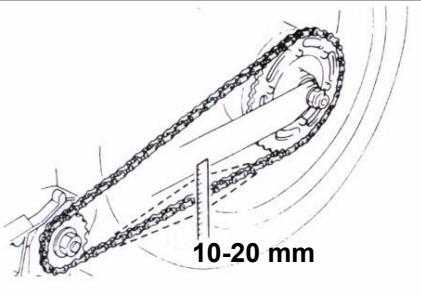


2. Soltar a porca do eixo da roda (1)
3. Rodar a porca de ajuste (2) para ajustar a folga da cadeia de transmissão. Entretanto, a fim de assegurar o alinhamento das rodas dentadas dianteiras e traseiras, ajustar as marcas do lado esquerdo

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

e direito para a mesma posição.

4. Apertar a porca do eixo da roda (1)
5. Voltar a verificar a folga da corrente de accionamento e reajustar se necessário.



## BINÁRIO DA PORCA DE EIXO TRASEIRO

75 to 85 Nm

## BATERIA

### Remoção de bateria

1. Retirar a cobertura correcta.
2. Desligar primeiro a ficha negativa (-) da bateria e depois a ficha positiva (+).
3. Retirar a bateria.

Instalar a bateria na ordem inversa de remoção.

### Carregamento da bateria

1. Remover a bateria (ver passos acima).
2. Colocar a bateria sobre uma superfície plana e não condutora.
3. Ligar o fio positivo do carregador ao pólo positivo (+) e o fio negativo, ao pólo negativo (-) da bateria.
4. Selecione um método de carregamento adequado no seu carregador. (ver a lista com a corrente de carga adequada abaixo)

### ⚠️ ADVERTÊNCIA ⚠️

Não remover o selo de ventilação da bateria, isto pode ser perigoso, a bateria pode ficar permanentemente danificada. O ácido da bateria é venenoso e perigoso, contém ácido sulfúrico e leva a queimaduras perigosas. Evitar o contacto com a pele, os olhos e o vestuário. Proteja sempre os seus olhos quando trabalha perto da bateria. Ao contactar com o ácido da bateria, faça imediatamente o PRIMEIRO AUXÍLIO. Em caso de contacto da pele ou dos olhos com o ácido da bateria, lavar as áreas afectadas com bastante água. Quando o ácido da bateria for engolido acidentalmente, beber grandes quantidades de água. Em ambos os casos, o mais cedo possível, consultar um médico. As baterias desenvolvem gás hidrogénio explosivo. Mantenha as chamas vivas, fume longe da bateria e certifique-se de que existe ventilação adequada quando carrega uma bateria dentro de casa. MANTENHA ESTA E TODAS AS BATERIAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## Armazenar a bateria

- Se o veículo não for utilizado durante mais de um mês, retire a bateria, carregue-a completamente e coloque-a num local fresco e seco.
- Se a bateria for armazenada por mais de dois meses, verifique pelo menos uma vez por mês e carregue-a completamente, se necessário.
- Carregar completamente a bateria antes da instalação.
- Após a instalação, certifique-se de que os cabos da bateria estão devidamente ligados aos terminais da bateria.

## **⚠ ADVERTÊNCIA ⚠**

Por favor contacte o seu revendedor se não estiver familiarizado com o manuseamento da bateria.

## **CUIDADO**

Manter sempre a bateria carregada. O armazenamento de uma bateria descarregada pode causar danos permanentes na bateria.

## FUSÍVEL

### Substituição do fusível

1. Desligar a ignição e todos os circuitos eléctricos.
2. Remover o fusível queimado, e depois instalar um novo fusível com a amperagem especificada.

## **⚠ ADVERTÊNCIA ⚠**

Não utilizar um fusível com uma amperagem superior à recomendada para evitar causar danos extensos ao sistema eléctrico e possivelmente um incêndio.

3. Ligar a ignição e verificar se todos os dispositivos funcionam.
4. Se o fusível explodir imediatamente de novo, peça a um revendedor para verificar o sistema eléctrico.

## ILUMINAÇÃO

### Farol

Este modelo está equipado com um farol para lâmpadas de halogéneo. Se uma lâmpada de farol queimar, mandar um revendedor substituí-la e, se necessário, ajustar o feixe de farol.

### Sinal de mudança de direcção, luz de presença e luz de travagem

Os sinais de mudança de direcção, a presença e as luzes de travagem estão equipadas com uma luz LED.

Se uma destas luzes não se acender, contactar um concessionário para verificar o circuito eléctrico.

### Luz da matrícula

Se a luz da matrícula não brilhar, retire o vidro e mude a lâmpada ou contacte o seu revendedor para a substituir.

# RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Embora os veículos recebam uma inspeção minuciosa antes do embarque da fábrica, podem ocorrer problemas durante a operação. Qualquer problema no sistema de combustível, compressão ou ignição, por exemplo, pode causar um arranque deficiente e perda de energia.

A seguinte tabela de resolução de problemas representa um procedimento rápido e fácil para verificar você mesmo estes sistemas vitais. No entanto, se o seu veículo necessitar de qualquer reparação, leve-o a um concessionário, cujos técnicos especializados têm as ferramentas, experiência e conhecimentos necessários para prestar a devida assistência ao veículo.

Utilize apenas peças de substituição genuínas. As peças de imitação podem parecer peças genuínas, mas são frequentemente inferiores, têm uma vida útil mais curta e podem levar a facturas de reparação dispendiosas.

## ⚠️ ADVERTÊNCIA ⚠️

**Manter afastadas as chamas vivas e não fumar enquanto se trabalha no sistema de combustível.**

# RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

## GRÁFICO DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Falha	Causa	A Fazer
O motor não arranca quando o botão de arranque eléctrico é premido	Bateria descarregada	Carregar a bateria Verificar a carga da bateria Verificar se o gerador está a funcionar correctamente
	Fusível queimado	Mudar o fusível
	Relé de arranque defeituoso	Verificar o relé de arranque
	Motor de arranque defeituoso	Verificar o motor de arranque
O motor roda mas não arranca ou morre	Montagem errada do sensor de capotagem	Verificar a posição do sensor de capotagem
	Um fusível é queimado	Verificar os fusíveis
	A velocidade de marcha lenta não está definida correctamente	Ajustar a velocidade de marcha lenta
	Vela de ignição está contaminada	Limpar a vela de ignição, verificar a folga do eléctrodo
	Falha no sistema de ignição	Verificar o sistema de ignição
	A cablagem está danificada	Verificar o feixe de cabos
	Problema de contacto numa ficha	Verificar as fichas do feixe de cabos
	Sem gasolina no tanque	Reabasteça de gasolina
	Problema com a bomba de combustível	Verificar a bomba
	Problema com o filtro de combustível	Verificar o filtro
A potência do motor é fraca	Fuga de combustível	Verificar o circuito de combustível
	Filtro de ar contaminado	Limpar o filtro
	Filtro de combustível contaminado	Limpar o filtro
	Falha no sistema de combustível	Verificar o sistema de combustível
	Problema com o sistema de ignição	Verificar o sistema de ignição
Sobreaquecimento do motor	Folga das válvulas demasiado pequena	Ajustar a folga da válvula
	Longo tempo de funcionamento a uma velocidade superior do motor mas baixa ou nenhuma velocidade de condução	Deixe o motor arrefecer, evite tal comportamento de condução, especialmente no trânsito citadino
Elevado consumo de óleo	Nível de óleo do motor demasiado alto	Sangrar o sistema de lubrificação
	Cilindro/Pistão está gasto	Substituir o cilindro/pistão
	Mangueira de respiro do motor dobrada	Corrigir a disposição da mangueira
A luz de aviso do motor está acesa	Falha no sistema de injeção de combustível/electricidade	Contacte o seu concessionário para identificar a falha

# LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

## LIMPAR O VEÍCULO

A limpeza do veículo de uma forma adequada e adequada torná-lo-á mais atractivo e prolongará a sua vida útil.

### Antes da limpeza

- Cobrir a saída do silenciador com um saco de plástico para impedir a entrada de água. Por favor, faça isto apenas depois de as peças terem tido tempo suficiente para arrefecer depois de conduzir.
- Fechar todas as tampas, coberturas, conectores eléctricos, etc. para evitar que a água entre neles, enquanto se faz a limpeza.

### **CUIDADO**

- Não utilizar produtos de limpeza à base de ácidos. Se tais produtos de limpeza forem utilizados para manchas persistentes, utilizá-los apenas ocasionalmente, secá-los imediatamente e depois aplicar um spray de protecção anticorrosiva.
- Siga sempre as instruções do fabricante sobre cuidados e agentes de limpeza.

• Será a melhor escolha utilizar apenas água e detergente suave ou detergente especial do concessionário para os componentes sensíveis do veículo, a fim de evitar danos. Secar as peças de plástico e em seguida limpá-las com um pano ou esponja macia e seca.

• Proteger especialmente as peças de plástico, tinta, vidro dos faróis contra produtos químicos agressivos, tais como combustível, removedor de ferrugem, limpador de travões ou similares. A utilização de tais agentes pode resultar em mau funcionamento, danos e pode afetar a segurança.

• Não utilizar um lavador de alta pressão ou um produto de limpeza a vapor porque a água pode penetrar componentes eléctricos tais como conectores ou interruptores, iluminação, mangueiras de ventilação, pastilhas de travão e calços de travão ou danificar vedantes, tintas e outras superfícies.

### Limpeza após utilização normal

Remover a sujidade com água morna, um detergente suave, e uma esponja

macia e limpa, e depois enxaguar bem com água limpa. Utilizar uma escova de dentes ou uma escova de garrafas para áreas difíceis de alcançar.

### Limpeza depois de andar à chuva, per- to do mar ou em estradas salpicadas

Uma vez que o sal marinho ou sal pulverizado nas estradas durante o Inverno são extremamente corrosivos em combinação com a água, efectuar as seguintes etapas após cada passeio.

### **CUIDADO**

- Esperar até que o motor / escape tenha arrefecido.
- Limpar o veículo com água fria e um detergente suave.
- Não utilizar água quente, o que aumenta o efeito corrosivo do sal.
- Aplicar um spray de protecção anticorrosiva em todas as superfícies metálicas, incluindo cromadas e niqueladas, para evitar a corrosão.

### Depois da limpeza

- Secar o veículo.

# LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

- Para prevenir a ferrugem, recomendamos a utilização de produtos de cuidado adequados, de acordo com as instruções do fabricante.
- Encerar todas as superfícies pintadas.

## ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

- Certificar-se de que não há óleo ou cera nos travões ou pneus.
- Se necessário, limpar os discos dos travões e as guarnições dos travões com um produto de limpeza regular dos discos de travão e lavar os pneus com água morna e um detergente suave.
- Antes de operar o veículo, testar o desempenho da travagem e os pneus.

## ARMAZENAMENTO

### Curto prazo (alguns dias)

Armazene sempre o seu veículo num local fresco e seco. Se necessário, proteja-o contra o pó com uma cobertura do veículo.

## ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

**Por favor guardar o veículo numa sala bem ventilada com ar seco, se possível. Um local com elevada humidade provocará ferrugem.**

### Longo prazo (por semanas)

Limpar o veículo e encher completamente o depósito de combustível ou adicionar, se necessário, um estabilizador de combustível para proteger o depósito de combustível da ferrugem e o combustível da degradação.

## PREVENÇÃO DA FERRUGEM

Siga os passos abaixo para evitar a ferrugem em cilindros, segmentos, etc. :

- Remover o cachimbo da vela de ignição e a vela de ignição.
- Verter uma colher de chá de óleo de motor no orifício da vela de ignição.
- Carregar no botão de arranque durante alguns segundos e deixar o motor rodar várias vezes (assim o cilindro fica oleado).
- Voltar a colocar a vela de ignição e colocar o cachimbo da vela.

## ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

**Por favor, certifique-se de que durante esta actividade a vela de ignição não tem contacto com peças metálicas no veículo. Lubrificar todos os cabos e os pontos de articulação das alavancas, pedais, apoios para os pés, suporte lateral, tal como descrito.**

- Verificar e corrigir a pressão dos pneus e levantar o veículo do chão, de modo a que nenhuma das duas rodas esteja no chão. Se isto não for possível, virar as rodas todos os meses um pouco mais, para que não fiquem constantemente no mesmo sítio (danos de pé).
- Deslizar um saco de plástico sobre o tubo de escape para impedir a entrada de humidade.
- Remova a bateria e carregue-a como descrito. Armazene a bateria fresca e seca e volte a carregá-la pelo menos de 2 em 2 meses. Armazenar a bateria não excessivamente fria ou quente (abaixo de 0 °C ou acima de 30 °C).

# ESPECIFICAÇÕES

## DIMENSÕES

Modelos	Comprimento	Largura	Altura	Dist. entre eixos
Cromwell 125	2020 mm	850 mm	1105 mm	1320 mm
Sunray 125	2020 mm	760 mm	1060 mm	1320 mm
Felsberg 125	2020 mm	850 mm	1105 mm	1320 mm
Felsberg 125 XC	2070 mm	850 mm	1120 mm	1320 mm
Rayburn 125	2020 mm	760 mm	1060 mm	1320 mm

## MISSA

Massa em ordem de marcha	Carga útil máxima	Massa máxima em carga admissível
134 kg	170 kg	304 kg

## MOTOR

Tipo	4 tempos, OHC, refrigerado a ar
Disposição dos cilindros	Cilindro simples inclinado para a frente
Capacidade	125 cm <sup>3</sup>
Taxa de compressão	9,3 : 1
Diâmetro	57,3 mm
Curso	48,4 mm

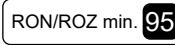
# ESPECIFICAÇÕES

MOTOR	
Potência máxima	8,2 kW @ 9000 min <sup>-1</sup>
Binário máximo	9,7 Nm @ 6500 min <sup>-1</sup>
Lubrificação	Lubrificação de alimentação forçada
Ignição	ECU
Arranque	Eléctrico
Tipo de vela de ignição	NGK - DR8EA
Ruído estacionário	85 dB(A) @ 4500 min <sup>-1</sup>
Valor limite para L urbano	74 dB(A)

TRANSMISSÃO	
Caixa de velocidades	Engrenagem constante, 5 velocidades
Transmissão final	Corrente de elos
Embraiagem	Embraiagem de discos múltiplos

LÍQUIDOS	
Especificação do óleo do motor	Óleo para motor a 4 tempos SAE 10W-40
Quantidade de óleo de motor	1,0 L para mudança de óleo / 1,2 L para desmontagem do motor
Especificação do fluido de travões	DOT 4 Líquido dos travões

# ESPECIFICAÇÕES

COMBUSTÍVEL		
Especificação do combustível	Apenas combustível sem chumbo RON/ROZ mín. 95	
Quantidade de combustível	Cromwell 125	14,0 L
	Felsberg 125	
	Sunray 125	
	Felsberg 125 XC	11,5 L
	Rayburn 125	
⚠️ ADVERTÊNCIA ⚠️	 	UNLEADED FUEL ONLY  E15 - E100 NOT PERMITTED

CHASSIS	
Suspensão frontal	Garfo telescópico
Suspensão traseira	Braço oscilante com dois amortecedores

DESEMPENHO DE CONDUÇÃO	
Velocidade máxima	99 km/h
Consumo de combustível	2,3 L/100 km (Cromwell, Rayburn) / 2,5 L/100 km
Emissões de CO2	53 g/km (Cromwell, Rayburn) / 57 g/km
Inclinação máxima	25%

# ESPECIFICAÇÕES

SISTEMA DE TRAVAGEM	
Tamanho do disco de travão dianteiro Ø	276 mm
Tamanho do disco de travão traseiro Ø	220 mm
Pinça de travão dianteira	Pinça de travão operada hidraulicamente
Pinça de travão traseiro	Pinça de travão operada hidraulicamente
CBS/ABS	Sim

RODAS		
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cromwell 125</li><li>• Felsberg 125</li><li>• Felsberg 125 XC</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sunray 125</li><li>• Rayburn 125</li></ul>
PNEU DIANTEIRO		
Pneu	100/90-18	4.00-17
Jante	2.50×18	2.50×17
Pressão de ar dos pneus	2,5 bar	2,5 bar
PNEU TRASEIRO		
Pneu	120/80-17	4.50-17
Jante	3.00×17	3.00×17
Pressão de ar dos pneus	2,5 bar	2,5 bar

# ESPECIFICAÇÕES

LUZES	
Especificações dos faróis	12 V, 35 W / 35 W
Luzes de mudança de direcção, presença/ travão, Especificações da luz da chapa de matrícula	LED
BATERIA	
Tensão	12 V
Capacidade	9 Ah ou 10 Ah
FUSÍVEIS	
Regulador de tensão	15A
Interruptor principal	15A
EFI	10A





Copyright ©2020

Todos os direitos reservados.

Este manual do utilizador está protegido por direitos de autor.

É proibido copiar de forma mecânica, electrónica ou qualquer outra forma sem a autorização escrita do fabricante.

O produto e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Os direitos de autor são propriedade  
da empresa / fabricante:

KSR Group GmbH  
Im Wirtschaftspark 15  
3494 Gedersdorf  
Austria

Distribuído por:

KSR Group GmbH  
Im Wirtschaftspark 15  
3494 Gedersdorf  
Austria



**BRIXTON**  
MOTORCYCLES